



Pétanque Club Zürich

# Das kleine Wörterbuch

| <b>Französisch</b>                  | <b>Deutsch</b>  |
|-------------------------------------|---|
| L'arbitre                           | Schiedsrichter  |
| le batard                           | eine Kugel, die besser ist als sie von der Platzierung her erscheint                                |
| bati-bati                           | Die Kaltblütigkeit in einer entscheidenden Phase verlieren (Bsp: Stand 12/12)                       |
| le biberon                          | die Kugel berührt die Zielkugel (but)   |
| le bouchon / but / cochonet / petit | diese Ausdrücke werden für das Zielkugelchen verwendet  |
| la boule                            | die Kugel   |
| boule devant boule d'argent         | Solange die Kugel einigermaßen vor der Zielkugel liegt und irritiert, ist es eine vernünftige Kugel |
| le cadre                            | Spielgelände ist eingegrenzt (z.Bsp. 3x12 Meter)  |
| le carreau (sur place)              | der Volltreffer, die eigene Kugel ersetzt die gegnerische   |
| la casquette                        | Treffen einer Kugel von oben (auf die Kappe)  |
| la donnée                           | Aufschlagpunkt der Kugel auf dem Spielterrain beim Punkten  |
| la doublette                        | Zweierteam (Spiel mit je 3 Kugeln)  |
| la Fanny                            | ein Spiel wurde zu Null verloren/gewonnen   |
| la mêlée                            | Wettbewerbsform. Die Partnerin/der Partner wird zu Beginn zugelost                                  |
| la mène                             | die Aufnahme / der Durchgang (maximal 6 Punkte möglich)   |
| le milieu                           | Mittelspieler:in in der Triplette (Dreierteam)  |
| le palet                            | die Schusskugel bleibt nach dem Schuss in der Nähe liegen   |
| plomber                             | eine Kugel wird sehr hoch gespielt, sodass sie schnell zum Stillstand kommt                         |
| le pointeur, la pointeuse /pointer  | der Punkter, die Punkterin / punkten  |
| la portée                           | in einem hohen Bogen gespielte Kugel  |
| la rafle/la raclette/raspaillette   | flach geschossene Kugel   |
| le rond                             | Abwurfkreis (35 -50cm)  |
| la tête-à-tête                      | Partie zwischen zwei Spielern (pro Spieler:in je 3 Kugeln)  |
| tirer au fer                        | auf Eisen schiessen   |
| le tireur, la tireuse / tirer       | der Schütze, die Schützin / schiessen   |
| la triplette                        | Dreierteam (pro Spieler:in 2 Kugeln)  |
| le trou                             | beim Schiessen die Kugel verfehlen  |